

# Purchasing Directive of the DRAEXLMAIER Group for Raw Materials

Revision 3, dated May 1, 2018

# Directriz de Compras de DRAEXLMAIER Group Para Materia Prima

Versión 3, Mayo 1, 2018

## 1. General

The purpose of this Purchasing Directive of the DRAEXLMAIER Group for Raw Materials ("**Raw Materials Directive**") is to set forth specific terms and conditions applicable to all purchases of raw materials by Buyer from Supplier. The provisions of this Raw Materials Directive shall prevail over the stipulations in the DRAEXLMAIER Group Global General Terms and Conditions of Purchase including its Annexes (together, the "**Terms and Conditions**"), which can be viewed under: <http://www.draexlmaier.com/supplier-portal.html>. The Terms and Conditions shall remain unaffected, unless otherwise provided for herein.

## 2. Estimates; Offer; Acceptance

- a) Supplier will receive from Buyer non-binding Estimates for a maximum period of the next six months ("**Long-Term Estimates**"). As a general rule, the Long-Term Estimates will be updated on a weekly basis and provided to Supplier together with Buyer's Purchase Orders. As part of the Long-Term Estimates, Supplier will receive from Buyer Estimates for the next four weeks ("**Short-Term Estimates**").
- b) In the case that the Short-Term Estimates provided with a Purchase Order are not expressly rejected by Supplier in writing within five (5) working days of receipt, the Short-Term Estimates shall be deemed as accepted. In addition, any expression of acceptance of the Short-Term Estimate by Supplier, including Supplier's

## 1. Aspectos Generales

El propósito de la presente Directriz de Compras para Materia Prima de DRAXLMAIER Group ("**Directriz para Materias Primas**") es fijar términos específicos y condiciones aplicables a todas las compras de materias primas compradas por Proveedor. Las disposiciones de la presente Directriz de Materias Primas prevalecerán sobre las estipulaciones de los términos y condiciones de compra generales del Grupo DRAEXLMAIER a nivel global incluyendo sus Anexos (junto con los "**Términos y Condiciones**"), que pueden consultarse en: <http://www.draexlmaier.com/supplier-portal.html>.

Los Términos y Condiciones no se verán afectados, salvo disposición contraria de éstos.

## 2. Presupuestos; Oferta; Aceptación

- a) Proveedor recibirá de Comprador Presupuestos no-vinculantes por un período máximo a los próximos seis meses ("**Estimados a Largo Plazo**"). Como regla general, los Estimados a Largo Plazo se actualizarán semanalmente y se proporcionarán al Proveedor junto con las Órdenes de Compra del Comprador. Como parte de los Presupuestos a Largo Plazo, Proveedor recibirá del Comprador Estimados para las próximas cuatro semanas ("**Estimados a Corto Plazo**").
- b) En el caso de que los Estimados a Corto-Plazo proporcionados con una Orden de Compra no sean expresamente rechazados por Proveedor por escrito dentro de los cinco(5) días hábiles desde la recepción, los Estimados a Corto Plazo se considerarán como aceptados. Además, cualquier expresión de aceptación del Estimado a

commencement of (i) work on the Products or (ii) performance of all or any portion of the services subject to the Short-Term Estimate (the "Services"), shall constitute an acceptance of Buyer's offer and a closure of an individual Purchase Contract.

- c) Where the Products are sold as or are incorporated into Customer Goods, Buyer shall be entitled to cancel any acceptance of Supplier's offer if and to the extent that Customer subsequently changes its volume requirements. Notwithstanding the foregoing, the provision of a Purchase Order by Buyer shall constitute an irrevocable acceptance with respect to deliveries scheduled for the next calendar week following such Purchase Order.
- d) Supplier may make arrangements for the procurement of raw materials covering deliveries to Buyer for the next ten weeks as projected in the Long-Term Estimates. Buyer shall reimburse Supplier for the costs of raw materials already procured in accordance with the aforementioned if Buyer does not accept Supplier's offer that was made on the basis of the Long-Term Estimates. Such right to reimbursement shall not exist insofar as Supplier may otherwise sell or utilise the raw materials (as a general rule, it is presumed that Supplier will have opportunities to otherwise sell or utilise such raw materials).
- e) If Buyer demonstrates by presenting a transmissions report that any Estimates, Purchase Order or Release Schedule have been dispatched to Supplier by fax, EDI or email (using the agreed or previously valid numbers or addresses of Supplier), proper receipt by Supplier of such document shall be presumed.

### **3. Additional Information and Documentation Requirements**

- a) With each delivery of Products Supplier shall provide to Buyer free of charge a certificate of analysis (COA) in accordance with the agreed technical delivery

Corto-Plazo por Proveedor, incluyendo el inicio de Proveedor de (i) trabajo en los Productos o (ii) ejecución del total o de una porción de los servicios sujetos al Estimado a Corto-Plazo (los "Servicios"), constituirá una aceptación de la oferta del Comprador y el cierre del Contrato de Compra individual.

- c) Cuando los Productos sean vendidos como o sean incorporados en las Mercancías del Cliente, el Comprador tendrá derecho a cancelar cualquier aceptación de la oferta del Proveedor si y al grado en que el Cliente cambie posteriormente sus requisitos de volumen. No obstante lo anterior, la colocación de una Orden de Compra por parte del Comprador constituirá una aceptación irrevocable con respecto a las entregas programadas para la semana próxima del calendario siguiente a la Orden de Compra.
- d) El Proveedor podrá tomar medidas para la adquisición de materias primas que cubran las entregas al Comprador para las próximas diez semanas como proyectado en los Estimados a Largo Plazo. Comprador reembolsará al Proveedor los costos de materia prima ya adquirida en conformidad con lo mencionado si el Comprador no acepta la oferta del Proveedor que se hizo en base a los Estimados a Largo Plazo. Tal derecho de reembolso no existirá en la medida en que Proveedor pueda vender o utilizar las materias primas (como regla general, se presume que el Proveedor tendrá la posibilidad de vender o utilizar tales materias primas de otra manera).
- e) Si el Comprador demuestra presentando un reporte que los Estimados, Orden de compra o el Programa de Liberación han sido enviados a Proveedor por fax, EDI o email (utilizando los números previamente válidos o direcciones de Proveedor acordadas), se presumirá la correcta recepción por parte de Proveedor de tales documentos.

### **3. Información adicional y Requerimientos de Documentación**

- a) Con cada entrega de Productos Proveedor proporcionará a Comprador de forma gratuita un certificado de análisis (COA) de

specification (TDS).

- b) Supplier shall provide to Supplier a "long-term supplier's declaration for products having preferential origin status" and any further documents required according to Regulation (EC) 1207/2001 ("**Supplier's Declaration**"). The Supplier's Declaration shall be made available to Buyer prior to the first delivery of Products to Buyer and shall be valid until the end of the same calendar year. Subsequently, the Supplier's Declaration shall be renewed annually. To this end, a renewed Supplier's Declaration shall be submitted to Buyer no later than 31 October of each year, such new Supplier's Declaration being valid for the following calendar year. Each Supplier's Declaration shall indicate Supplier's relevant product or material numbers. Supplier shall reimburse Buyer for any losses, costs and expenses (including without limitation any customs duties) resulting from Supplier's failure to provide sufficient Supplier's Declarations.

- c) Supplier shall provide to Buyer any relevant information on health and safety issues relating to the Products, including without limitation in respect of their transport, handling, processing and application. Supplier shall inform Buyer of any arising opportunities to improve the quality of the Products, including without limitation in respect of their transport, handling, processing and application.

#### **4. Default in Delivery**

- a) Without prejudice to any other remedies under the Terms and Conditions or under applicable law, if Supplier, for any reason, does not comply with binding delivery dates, periods or sequences, and if such default in delivery threatens to impair Buyer's production process, Buyer shall be entitled to reasonably request Supplier to ship the Products by the fastest possible way of transportation, at Supplier's expense,

acuerdo con las especificaciones técnicas de envío acordadas (TDS).

- b) El Proveedor proporcionará a Proveedor una "declaración de proveedor a largo plazo para productos que tengan origen preferencial" y los demás documentos requeridos de acuerdo con el Reglamento (EC) 1207/2001 ("**Declaración de Proveedor**"). La Declaración del Proveedor deberá ponerse a disposición del Comprador antes de la primera entrega de Productos a Comprador y será válida hasta finales del mismo año. Posteriormente, la Declaración de Proveedor, deberá ser renovada anualmente. Con este fin, la Declaración de Proveedor renovada será presentada al Comprador a más tardar el 31 de Octubre de cada año, siendo válida tal Declaración nueva del Proveedor para el siguiente año. Toda Declaración de Proveedor indicará los números de material o producto relevantes del Proveedor. El Proveedor reembolsará al Comprador por pérdidas, costos y gastos (incluyendo sin limitaciones los gastos de aduanas) resultantes de la falla del Proveedor por cumplir con su obligación de proporcionar suficientes Declaraciones de Proveedor.

- c) El Proveedor deberá proporcionar a Comprador toda la información pertinente sobre las cuestiones de salud y seguridad relacionada con los productos, incluyendo sin limitación, su transporte, manejo, procesamiento y aplicación. Proveedor deberá informar a Comprador de cualquier oportunidad que surja para mejorar la calidad de los Productos, incluyendo sin limitación, su transporte, manejo, procesamiento y aplicación.

#### **4. Demoras en la entrega**

- a) Sin perjuicio de cualquier otro recurso previsto bajo los Términos y Condiciones o bajo la ley aplicable, si Proveedor, por cualquier razón, no cumple con las fechas de entrega vinculantes, plazos o secuencias, y si dicho incumplimiento en la entrega amenaza con poner en peligro el proceso de producción del Comprador, el Comprador tendrá derecho a solicitar a Proveedor enviar los productos utilizando la manera más

directly to Buyer's plant of production as indicated by Buyer.

- b) In the case of default in delivery Supplier shall pay to Buyer a contractual penalty in the amount of 1% of the delivery value for each working day of such default beginning the second day of the default period, but not exceeding a total of 10% of the overall delivery value of one year. Buyer may claim additional damages; in this case the contractual penalty is to be accounted against such additional damages claim. Buyer will be entitled to claim the contractual penalty if Buyer reserves the right to do so within a period of ten working days after acceptance of the delayed delivery.
- c) Without prejudice to any other remedies under the Terms and Conditions or under applicable law, in the case of a delay in delivery due to Force Majeure Buyer may terminate all or parts of the Purchase Contract, to the extent that Buyer is no longer able to commercially utilize the respective Products as a result of the delay.

### **5. Defective Products; Remedies**

- a) For purposes of Supplier's obligation to render subsequent performance, a repair is deemed to have failed after the first unsuccessful attempt.
- b) Without prejudice to any other remedies under the Terms and Conditions or under applicable law, buyer may, at its option, remedy defective Products or have a Third Party performing such remedial work at Supplier's expense (i) if subsequent performance fails within a reasonable grace period granted by Buyer to Supplier; (ii) in cases of urgency, such as actual or imminent production interruption, after consultation with Supplier; (iii) if the defect is not of a material nature; or (iv) if there is a risk of an unusually high damage resulting from the defect and Buyer's rectification serves to mitigate such damage.

rápida posible de transporte, esto a expensas del Proveedor, directamente a la planta de producción del Comprador como indicado por Comprador.

- b) En el caso de incumplimiento en la entrega Proveedor pagará a Comprador una penalización contractual equivalente al 1% del valor de la entrega por cada día de trabajo de tal incumplimiento a partir del segundo día del período predeterminado, más no superior a un total del 10% del valor total de entrega de un año. Comprador podrá reclamar daños y perjuicios adicionales; en este caso la multa contractual deberá proceder en contra de quienes afirman tales daños adicionales. El Comprador tendrá derecho a reclamar la multa contractual si el Comprador se reserva el derecho a hacerlo así en un plazo de diez días hábiles después de aceptar la entrega retrasada.
- c) Sin perjuicio de cualquier otro recurso bajo los Términos y Condiciones o bajo la ley aplicable, en el caso de un retraso en la entrega debido a una fuerza mayor Comprador puede terminar total o parcialmente el Contrato de Compra, en la medida en que Comprador ya no sea capaz de utilizar comercialmente los respectivos Productos como resultado de la demora.

### **5. Productos defectuosos; Recursos**

- a) Para el efecto de la obligación del Proveedor de rendimiento subsecuente, se considerará que una reparación ha fallado después de que se presente un resultado fallido al primer intento.
- b) Sin perjuicio de los demás recursos y bajo los Términos y Condiciones o bajo la ley aplicable, el Comprador puede, a su discreción, remediar los productos defectuosos o bien encomendar a un tercero dichos trabajos de reparación a costa del Proveedor (i) si el desempeño subsecuente falla dentro de un plazo razonable concedido por Comprador a Proveedor; (ii) en casos de urgencia, como la interrupción real o inminente de producción, después de consultar con Proveedor, (iii) si el defecto no es de naturaleza material o (iv) si existe el

c) The limitation period for claims for defects shall begin on the date Products are delivered and shall end on the later of the expiry (i) of a period of three years, or (iii) of any longer limitation or warranty period under the national law of any sales market into which Products and Customer Goods, respectively, are supplied.

d) In the case of subsequent performance by way of replacement delivery, the limitation period shall commence anew from the time of replacement delivery, unless such replacement delivery appears insignificant in light of its volume, duration and costs, or unless Buyer had to assume that, in light of Supplier's reaction, Supplier did not consider being obliged to make subsequent performance but rather did so as a gesture of goodwill or for other similar reasons. The same shall apply in the case of repair as far as the same defect or the consequences of a failed repair are concerned.

## **6. Definitions**

Capitalized terms used herein and defined in the Terms and Conditions shall have the meaning as defined in the Terms and Conditions.

In the event of any conflict between the English version and the translation of this document, the translation version shall prevail.

riesgo de un daño inusualmente alto como resultado del defecto y la rectificación del Comprador sirve para mitigar tal daño.

c) El período límite para reclamos por defectos dará inicio en la fecha en que los Productos sean entregados y finalizará a más tardar al expirar (i) un período de tres años, o (iii) cualquier período de prescripción más largo o de garantía bajo la ley nacional de cualquier mercado de ventas en el que se suministren Productos y Mercancías.

d) En el caso de cumplimiento posterior a través de la entrega de reposición, el plazo de prescripción se iniciará de nuevo desde el momento de la entrega del reemplazo, a menos que dicha entrega de reemplazo parezca insignificante debido a su volumen, duración y costos, o salvo que el Comprador tenga que asumir que, debido a la reacción de Proveedor, el Proveedor no consideró ser obligado a realizar una reposición subsecuente sino que lo hizo como un gesto de buena voluntad o por otras razones similares. Lo mismo aplicará en el caso de reparación por el mismo defecto o en lo que concierne a las consecuencias de la reparación de una falla.

## **6. Definiciones**

Los términos en mayúsculas utilizados en el presente documento y definidos en los términos y condiciones tendrán el significado que se define en los Términos y Condiciones.

En el caso de cualquier conflicto entre la versión en Inglés y la traducción de este documento, la versión en Español prevalecerá.